

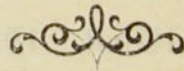
Jacob Stephen:

" Supplement
till Sångboken.

Jag fände omkring 1976-78
ett sådant exemplar jämte
en skolsångbok och Nya
Testamentet till Tor Nisa
i Jarkend. Det tog omkring
ett år innan paketet kom
fram. Brevet på 1980-talet
omkring tre veckor. "



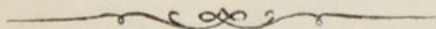
حمد و تسبیح

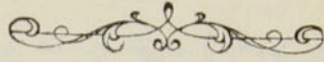


کاشغر شهریده باسیلدی

۱۹۳۴

SVENSKA MISSIONSTRYCKERIET,
KASCHGAR 1934.





۱

۱ ابدی محبت دین
کونکلو مده شهادت بار
اول سبحانی رحمت دین
کورو نماس سعادت بار
روح القدس حامیم دور
خوش رضا انعامیم دور
چونکه تنکریم منینک کی
و من دائم اینک کی

۲ ایمی منکا آسمان کنک
کویا آینه کورو نور
کوز لاریم اول رنکارنک
کل لاریدین سویونور
چونکه داغ لاریدین صاف
دلیم کوز کوسی انصاف
منا تنکریم منینک کی
و من دائم اینک کی

۳ منی لطف قوچاغلاب دور راحتیم هیج بوزولماس
 منی شفقت باغلاب دور شول محبت^و اوزولماس
 بوزوق نیت^و بوغولدی جانیم ینگی توغولدی
 چونکه تنکریم منینک کی و من دائم اینک کی

۴ ابدغچه اینک کی و کیم آیریلایدور
 باقی دولت منینک کی آرام لیقیم قیلا دور
 ظلم انی یاپالماس اولوم انی تاپالماس
 چونکه تنکریم منینک کی و من دائم اینک کی

۱ دروازه اوچوق تورادور

خدانینک جنتیک^وکا

و هر کیم خواهلاب بارادور

انسان نینک تنکرسیکا

دروازه نکی ای رب^و خدا

هم منکا آچتینک — حمد ثنا

حیات نجات

من تاپتیم - حمد ثنا

۲ مسیح نینک داری واسطه سی

خوشحال لیق نینک بهشتی

بای فقیرلارغه اچیلدی

دیب پات هر طائفه ایشتی

.....

۳ دروازه نی رب^و ایتماسدین

بو سوزکا قولاق سالغیل

و قوتقازغوچی کینیدین

سن باریب دارنی الغیل

.....

۴ دروازه دین بیز کیرکانده

هر تنکلیک کینکا قالور

و اغیر دارنیک اورنیدا

هر مؤمن تاجنی آور

.....

۱ ای رب^۳ محبت^۳ بیلان کونکلوم کا سوزلا کیل
 قچقیریشیمنی انکلاب بئنده نککا قایلاغیل
 سن اوتکان تنکلیکیمده منکا حق مددکار
 هر نه بولسه سن دین دائم من اُمیدوار
 ای رب^۳ محبت^۳ بیلان کونکلوم کا سوزلا کیل
 سن دین برسوزمن ایشتمام خوش بولور سینغان دل
 پوت لارینکغه من توشتموم حامیم نجاتیم سن
 منکا تسلی^۳ برسانک آرام لیق تاپارمن

۲ مینک آواز منی آیدار — کونکلومنی ساقلاسن
 منی هدایت قیلسانک ازیقیب کتھایمن
 سن مینک بیلان یورسانک یول اوزی توزلانور

سن منکایاری برسانک هر یوکوم بینیک دور

.....

۳ پات پات من سن دین بولک خواجه غه ایر کاشتم

و ایکن سن دین نری آرام هیچ تاپمادیم

اور کاندیم درد و غم ده که روحوم سن دین دور

و ایمدی جانیم سنکا چاپلا شیب ایر کاشور

.....

۱ خدانینک سوزی و وعده لاری

هیچ توشماس اوزی قدیم دین بری

وفالیق ایرور تسلی^۳ برور

و هر کیز اوزولمایدور

هر نمم کتسه نه تنکلیک یتسه

رب^۳ قیلغان وعده هیچ یانمایدور

كوك يولدوزلارى هم توشوب كتسه
خدانينك سوزى توشمايدور

۲ من ترس احوالدا ء — لاج هيچ بيلمى
و تنكليك حالدا هيچ اُميد قيلمى
خ — دايم باردور اول م — ددكاردور
و مندين آيريلمىدور

.....

۳ وفاتينك چ — اغى اول نوروم اوچماس
حيات چ — راغى هيچ مندين كوچماس
اول وقت تىسلى ن — و تجلى
خ — دادين قيليندور

.....

۴ و چونك فرشته صور كارناي چالسه
خ — دا بهشت كا ه — ر مؤمن آلسه

اول صادق ایروور و تاجنی بیروور

کلامی اوزولهایدور

.....

۵

۱ آسمان نینک کوکی اوستون

یولدوزدین هم اعلا

شمس بارور یردین اوزون

بر یول چیقادور دعا

فانیدین اوچوب کتیب

خالقنی ایستایدور

رحیم درکاهه یتیب

دروازهنی قاقادور

۲ روحغه بو عالم خالی

فانی پناه بیکار

اینک خصوص خوشحالی

تنها رب^و خدادا بهار

زحمت و درد دین هارسام

خاص بر علاج ایکان

ربکا دعاده بهارسام

سلامتیک تاپارمن

۳ یتیم بیچاره بهلا

دعوتده تنج امان

چونکه برحق تعالی

دعا قیلغانغه قورغان

نه یرده کنک دنیه ادا

تورساق بیز همیشه

تاپارمیز یول ده ادا

خداینک اوز کونکلیکا

۱ بر بلادیک دل ساده بیز اونکای بولمیز

خداغه ضد اراده بيز پات پات قیلورمیز
 بو وجهه دین کوزیاشلار و زحمت بولادور
 خاص ساده و یواشلار یئر وارثلاری دور

۲ ابراهیم مطیع ایردی خدائینک امریکا
 و چونک قربان نی بردی ایماندا تدریکریکا
 خداغه بویون سونوب اطاعت قیلغایمیز
 که بیز ایماندا اونوب قوتلیک بولغایمز

۳ وای بلالاریم اولوب وجودغه یانمایدور
 دیبراحیل غمکین بولوب تسلی تاپمایم دور
 هیچ نمه قالماغاندا امیدسز قالمایم
 حیاتنی یوتور کاندن من انی تاپارم

۴ دل ساده متواضع پاک کونکلی بولغانلار
 خداغه بر دروازه کنک اوچوق تاپارلار
 و آسمانغه دعاده بر شاتو یاسالور

تقوالارغه روئیدا خداوند کورونور

۵ بر بلادیک دل ساده بیز اونکای بولماینز
 خداغه ضد اراده بیز پات پات قیلورمیز
 سن برکیل ای خدایم بر پاک و ساده دل
 سن خواهلاغاندیکدائم اوز خواهشیمنی قیل

۱ عالم جمال لایق آسمانلار جلال لایق
 خوش دورمیز اول زینت کا
 کینه اونوتوب
 دوستدیک قول توتوب
 بارورمیز همراه جنت کا^۳

۲ نسللار کلسور نسللار هم کتور
 وقت نینک چرخنی چوروا—ور
 خوش دلدین دلغه
 و تیلدین تیلغه
 حمد تسبیح دائم او روا—ور

۳ قدس ملائڪ تقوادر خلائق

حمد ثناغه قوشوانغان

تسبیح سبحانغه

صلح انسانغه

حق قوتقازغوچی توغولغان

۱ خدانینگ چونك محبتی دریانینگ سلیدیک روان

خداوند حیات سویی فی مفت برور کلکیل ای انسان

ای تنکریم حدسز رحمتینگ و تو کاماس عنایتینگ

و ابدی محبتینگ دریانینگ سلیدیک روان

اول تریک سو بسیار روان من ایچار من ای مهربان

اول تریک سو بسیار روان من ایچار من ای مهربان

۲ ای تشنه کلکیل چشمه بار خداوند سنکا مهربان

هر وقت محبتی بسیار دریانینگ سویدیک روان

اول سوقدسیت کلتورور هر داغنی بیزدین چیقارور
 و روحومیزنی تیرکوزور بهارنیک سوییدیک روان

۳ ای تنکریم چونکراق قیلغایسن امید محبت و ایمان
 دریاینک چوقورکنک ایکان بهارنیک سلیدیک روان
 و ایمدی بو دنیا داخوار درد قیلنغانغه یاردم بار
 دریاینک ای پروردکار بهارنیک سلیدیک روان

۱ کاشکه اوز اوتونک کویسه ایردی
 دیب اشتیاقیم بار ایکان
 هر دلدین شعله اورسه ای—ردی
 ای یسوع آرزو قیلورم—ن

۲ بر قدس اوت دنیاغه سالدینک
 و خواهلارمن که توتاشسون

و زحمت تعمیدینی آلدینک
که از یقانلار قوتولسون

۳ هر ناپاک منده کویوب کتسون
اوز قدس اوتونک واسطه سی
و منده هم مقصودغه یتسون
خداینک اوز اراده سی

۴ تمام دنیادا اوتونک کویوسون
بشارت بریلکای نجات
هر بشر انجیلینک فی طویسون
و پادشاه لیقینک کلسون پات

۱ اوزونککا اوخشای دیب آرزوم باشلاب
کونکل و جان مشتاق تورادور

ای ربّ مسیح دنیانی من تاش ——— لابل

کینینکدین بارای دیب آرزوم دور

اوزونککا اوخشاش ای قوتقازغوچیم

کاشکه من سندیک پاک بولغایمن

سندہ قدسیت باقی غنیت

اوزونکدیک منی پاک قیلغایسن

۲ اوزونککا اوخشاش هر کون تحمل

قیلیب محبت کورساتکایمن

ای ربّ مسیح اراده نکدیک عمل

قیلغالی منکا اورکاتکایسن

.....

۳ اوزونککا اوخشاش رحم لیک بولوب

باغیشلا یمن دیب خواهشیم بار

یولونکدا یوروب روحونکدین تولوب

آزغان فی یولغه باشلاغوم بار

.....

۴ اوزونککا اوخشاش پات پات دعادا
 تنکریم کا باریب کوچ تاپقایمن
 روحونک فی توگیل^۳ — خاص سن دنیا دا
 منکا سلامت و نور دور سن

.....

۱ ایمدی شادلیق قبل ای دلیم
 چونکه یسوع منینک کی
 ایمدی شکر ایت ای تیلیم
 چونکه من هم اینینک کی

۲ یسوع منکا عفو باریب
 آزادلیققه کیرکوزدی
 منکا روحی فی ایب باریب
 جانیم فی اول تیرکوزدی

۳ کونکلوم خرسندلیکدین تولوب

ینکی شعرنی باشلادیم

یولوم ایمدی ینکی بولوب

بوزوغلوقنی تاشلادیم

۴ منا ایمدی آسمانلاردا

مینک اسمیم یتولدی

ایمدی بر بهشت بویرده

چونکه جانیم قوتولدی

۵ قوتقازغوجیم اولومغچه

مندین خبر الادور

قولی ———— تا ابدغچه

مینک روح ———— وم قبالادور

۱ یسوع دنیاداکی یسوع اء ———— لاداکی

اسملارنیک همهدین اولوغی دور

هر یرده انکلانسون هر تیلدین دانکلانسون
چونکه اول اسمده نجات بریلور

۲ زحمتدین توتولسام خلقدین اونوتولسام
ای یسوع منی اونوتهمایدورسن
خوشلوق و کذکلیکده غملیک و تنکلیکده
قولومی توتوب من بیلان دورسن

۳ منکاسن قایلانغیل یولومی جایلانغیل
هر نمه خواهلانسانک خراهلانغایمن
قدس ایمانینکدا عادل فرمانینکدا
توروشنی منکاسن اورکاتکایسن

۴ سن بو دنیاذاکی سن هم اعلاداکی
قدس و پاک لارینک قدوسی سن
توزاق عصیانلیقدین خطر ایمانلیقدین
منی سن قوتقازیب پاک قیلانغایسن

۱ من فانی یردین اوتکانده
 رب منکا مددکار دور
 اول قول لاریم فی توتقاندا
 هر قورقونجوم بیکار دور
 اول کریم رحیم پاته چی
 کفارت کا جان بر کوچی
 هر کون من بیلان باردور

۲ و منی تریک چشمه کا
 اول باشلاب حامیم ایرور
 اول منکا و هر تشنه کا
 مفت حیات سودین برور
 قرانکغو ویا یاروغ یول
 من مانکسام یاردمیم کا اول
 اوز روحی فی ایبارور

۳ من آوازینی تونور م — ن

و روحوم قولاق سالور

هدایتیکا اونازمن

اول صادق امین قالور

اوز پاتهسی نی ساناب دور

و ازیقان^۳ نی ایستایدور

و مورهسیکا آالور

۴ و سنیکا بریلکانلارنی

هیچ بری آالس سندین

پس ایمدی امتحانلارنی

سن یراق قیلغیل مندین

ای یسوع منی ساقلاسن

که یولدین ازیقماغایمن

و قوتقازغیل هر بنددین

۵ هر فانی لذت خالی دور

پات بیزدین یتیب کتکان

سن برکان خوشلوق عالی دور

بر باقی اوی سن ایتکان

من بولغان یرده بولغایسین

دیب ایتغانینکغه خوش دورمیز

بیز پات اول یرکا ایتکان

۱ فرشته لاریک سوزمن قیلسام تسبیحیم عجیب آنکلانسه

هر سر و معرفت فی بیلسام محبت منده بولماسه

فضیلتیم هیچ بولمایدور حق نفعی منکا قیلمايدور

۲ و منینک همه دولتیم فی من فقیرلارغه ییدورسام

شهیدلاریک اوز بدنیم فی هم گویدور کالی تاپشورسام

محبت بیلان برماسام بیکار هر نه کلتورسام

۳ محبت هر کیز کینه توتماس و آچیغی هیچ کلمايدور

اول عفو قیلغالی اونوتماس محبت فخر قیلمايدور

اوز نفعی فی اول ایستاماس همسایه سی فی قیستاماس

۴ محبت بیلان بولغان عمل دل کنکلیکیدین چیقادور
 محبت همیشه تحمل و صبر قیلیب تورادور
 هر نرسه کا اول امیدوار هر نرسه کا ایمانی بار

۵ و جز بولغان هر بر نرسه بر بلانینک خیالیدیک
 پات تبدیل بولوب اوتارایرسه محبت توشمایدور بی شک
 تا ابدغچه استوار ایمان امید محبت بار

۱ سن یراتقان هر برینی و هر بر ذات نینک سرینی
 و کونک لومده نه بار ایکان تماماً بیلورسن
 پاک اوتونک بیلان جان و دل
 سن تقدیس قیلیب یار و تقیل
 حیاتغه منی یتکوزکیل
 ای تنکریم رب خدا

۲ و سنکا باریب ظلم دین چونک تنکلیکیدین و اولوم دین
 من اوتوب یولوم قانچه تار هم بولسه بارغوم بار

سن منی یراتیب دورس — ن
 که سنی ایستباب تاپنغایم — ن
 بو آرزو منده بار ایکان
 ای تذکریم رب^۳ خدا

۱ بو فانیدین قول لاریم تولدی
 هر رنگا رنک — ک ایکان
 مرواریددیک شعله اوردی
 و کوز تیمکیب تور دوم — ن
 پس یسوع اوز قولومنی توتتی
 میخ اورنیغه قای — لادیم
 و پوت لاریغه اول چ — اغدا
 باری — منی تاش لادیم — م
 قوروق قول لار لازم قوروق قول لار لازم دور
 ایشیمنی قیلسازک دی — دی

۲ و قول لاریم ناپاک ای — دی

ق — اتیب دور جبردی — ن

یات پات ایشیم داغدین تولدی

قول ناپاک بولغاندین کین

پس یسوع اوز قولومنی توتتی

قان قولیدی — ن آقادور

و حیران کوردوم که قولوم

داغدی — ن پاک بولوب دور

صاف و پاک قول لازم صاف و پاک قول لازم دور

ایشیمنی قیلسانک دی — دی

۳ و قول لاریم آرام سز توروب

اج — رکا ایش — لادی

هر ایشده آدیراب تیتراب

دع — اغه آچید — لمادی

پس یسوع اوز قولومنی توتتی

و قولیدی — ن قولومغه

س سلامت آرام ليق اوتى

و راحت كونه كلوم كا

آرام ليق قول لازم آرام ليق قول لازم دور

ايشيم نى قىلسانك دى

۴ و قول لاريم غير تليك اى

كوچ ومغه ايشاندى

اوز ايشيم نى قىليب توروب

خاص فائده نى اىستادى

پس يسوع اوز قولوم نى توتى

اوز عزتيم يوقالدى

اول قولوم نى توتقاندين تارتىب

كوچ م نكا بىرىلدى

فقط سنينك قولونك قول لاريمغه قويولسه

قولونك كوچ تاپار دى

- ۱ مسیح نینک قدّوس باشیدا جلال نینک تاجی بار
مبارک اوچوق یوزیده قایداغ جمال اظهار
- ۲ و آغزیدین چیقان سوز هر سوزدین رحم لیک
وقچان کوردوک ایکی کوز آذ^۳—داغ محبت لیک
- ۳ و منی اولوم چاهیدا اول کوروب قوتقازدی
نجات قورامی اوستیده اول منی تورغوزدی
- ۴ اول منکا داردا اولوب دور که بولغایمن خلاص
فدا اول منکا بولوب دور اول قوتقازغیوچیم خاص
- ۵ وفات دین بیزنی تیر کوزور پس اوزی حق مسیح
حیات غه بیزنی کیر کوزور حمد آنکا حمد تسبیح
- ۶ اونک قولی منی باشلایدور جلال مگانینغه
و جانیم آنکا باغلانور محبت^۳ باغی—دا

۱ چوقه — وردا و ایکیزلارده

غائب قوللار حاضره — بار

کیچه کوندوز هر نه یرده

اویغاق کوزلار ناظر — بار

هیچ بر کنبه سنی یاپماس

متعال نینک کوزیدیر — ن

مخلوق انینک یوزیدین

یاشورون بر یر هیچ تاپماس

رب هر یرده بار ایکیان

سن هیچ یاشورونمایس — ن

۱ ای تنکریم قوللاریمنی

سن توت قایس — ن

که اغیر یول لاریم فی

اونو تو قایم من

بهشت کا باریب یتسام

دیب آرزوم ببار

من یولدا هاریب کتسام

س من مددکار

۲ هر غم و تنکلیکیم ده

س من حامیم سن

کم و یا کنکلیکیم ده

قورامیم سن

اوز سینه نککا هر حالدا

تینج یولانای

و شاخدیك تریك تالدا

چینک اولانای

۳ وفات نینک دره سیده

پات یورورم من

من اولوم نریسیده

نور کورورمه من

بهشت کا باریب یتسام

دیب آرزوم ببار

من یولدا هاریب کتسام

سن م مدکار

۱ اشتیاقیم قناتیدا چیقهدور م من

رب مسیح بارغان یورتغه پات پات

کاشکه تاجیمغه یتسام دیب آرزوم ایکان

کاشکه تاپسام حیات و نجات

لیکن تاجیمدا یولدوزلار بولور میکن

دیب من اوزومدین سورادور من

رب کا باشلانغان جان عفو تاپقان انسان

روشن یولدوزدیک بولور ایکان

۲ آیا از یقین کتکان فی ایستار مو من

ظلمت تو زاقیغه کرفتار

بولغان از یقان اوغول لار تولا ایکان

اولار اوچون مسیح انتظار

• • • • •

۳ و عدالت کا تولانی باشلاغانلار

کوندیک جنتده یاروتادور

رب نینک آلدیدا تاج کیب تورادورلار

یولدوز تاجلاردا یارقیرایدور

لیکن تاجیمدا یولدوزلار بولور میکن

دیب من اوزم دین س—ورادور من

رب کا باشلانغان جان عفو تاپقان انسان

روشن یولدوزدیک بولور ایکان

۱ خالی تاغ اوستیده روحدا کوردوم بر دار

مسیح انکا تارتیلغان دور

کورسام تیکن دین تاج انینک بشاشیدا بار

قول و پوتلاری تشیلکان دور

خاص اول دارغیه اُمید باغلایم من

حق محبتنی کورساتکان دار

من اول دارنی قوچاغلایدورم من

خاص اول دار بیلان نصرتیم بار

۲ منا ابن الانسان دارنی کوتاریب دور

من شوئی اونوتماغایم من

دار دنی ادا دشنام برن شانه سیدور

لیکن کونکلومنی تارتیب ایکان

.....

۳ قدس داردین هرکیز من او اتماغایم

نجاتغه اول فقط ع لاج

اول ومغچه وفا قیلسام قوتولور من

منکا بریلور نصرت و تاج

.....

۱ حیات دین چیقان بر چ — شمه بار دور

من ایچیب آلدیم

وفات دین کوچلوق بر کوچ هم بار دور

من بیلیب قالدیم

بر ایزکان قموش فی سیندورماس

و توتک پللیک فی اوچ — ورم — اس

ربده بار محبت

۲ درد تارتیب مشفق بر آواز ایشتمیم

خوشحالیم اشار

اول آواز ایتادور که بهشتیم

پات یقینلاشار

اوز کونک لوم خوشلوق دین تولادور

ای یسه — وع — مزموری — م بولادور

خاص محبتینک دین

۳ بو عمرو منکا چونک شادلیق برور

تفکر قیلسام

که تنکریم اوزی محبت ای برور

و تعین بیلسام

که ابدغچه من تهریک من

ای یسوع دائم من شریک من

چونک محبتینککا

۴ بو فانی لذت نینک قودوقیدین

من ایجیب قاندیم

کناهانی تاشلاب هر خوشلوقیدین

خداغه یاندیم

بر تریک چ شمه دین ایچار من

ای یسوع مفت منکا برور سن

چونک محبتینکدین

۱ جنت نینک جلالی

بر کون کورامسن

راستلانغان مكانينكغه

باريب يتامسن

آخركونده كيمينك

قارديك بولامدور

نصرت خرما شاخ و تاج

سنگا تيكامدور

۲ مناشونينك همهسى

سنگا طيار بار

جنت يولى اوچوق دور^۳

تذكرينك انتظار

سنينك اوچون رب^۳ مسيح

داردا اولوب دور

تريكلينك نينك يولى فى

سوزى كورساتور

۳ دولتينك فى يوتور سانك

تايماق ممكين دور

تاجينك نى سن يوتورسانك

سندىن كتكان دور

دییالسانك تمام دنیا

مینك كى ایكان

لیكن جانينك نى هلاك

قیلسانك فقیر سن

۴ سنينك عمرونك يولیدا

كل لار ساچیلسه

سنگا همه بو دنیا

عزت كورساتسه

بولسه فانی عالمده

آلتونونك بیسار

سنگا جنتده مڪان

بولماسه بیکار

۵ قوتقاز غوچينك رب مسیح

طیار قیلغان جای

نمه بولسه اوزونکدین

ییتیب کتماکای

تنکرینک قیلغان مرحمت

ضایع بولماسون

سن جلال مک-انینگه

یتکایسن بر کون

۶ پس سن کیچه کوندوزده

ربکا یالبارغیل

ای برحق پروردکار

منی ساؤ—لاغیل

منی خواهاغانینکدیک

باشلاب بارغایسن

که جلال مکانیمغه

آخر یتکایم—ن

۱ ای ربّ قدّس ایزلارینککا

پوتوم ایرکاشالامدور

نایک بولهای جنتینککا

یتماک ممکین بولامدور

ای مسیح من ضعیف من

حمد تسبیح سن قادر سن

سنکا ایشانکانلارینککا

هر نه بولسه ممکین دور

۲ اوزونک فی اونوت قانینکدیک

اوزوم فی اونوت قایمن

بشرنی دوست توتقانینکدیک

هر بر جان دوست توتقایمن

ای مسیح من ضعیف من

حمد تسبیح سن قادر سن

سندە قالسام ايتقانىڭدىك
 ھېچ ناممكىن يوق ايكان

۳ بوزوق اوتدا مېنىڭ جانىم
 كويوب كىتېپ اولمامدور
 تىرىك اُمىد و اىمانىم
 اولمامدور يوق بولمامدور
 اى مسيح من ضعيف من
 حمد تسبيح سن قادر سن
 واسطه نىڭ دىن اى مهربانىم
 ھر نه بولسه ممكىن دور

۱ قاندىك ھم كىناھىنىڭ بولسه
 قاردىن آقراق بولادور |
 و قزىل رنىڭدىك بولسه
 يونىڭدىك بولادور

قاندیک هم کناهینک بولسه

قاندیک هم کناهینک بولسه

قاردین آقراق بولادور

قاردین آقراق بولادور

۲ تنکرینک سنی دعوت قیلور

آنکا یانیب بارغایسن |:

شفقتی هر کیز توشماس

لطفی حدسز دور

تنکرینک سنی دعوت قیلور

تنکرینک سنی دعوت قیلور

آنکا یانیب بارغایسن

آنکا یانیب بارغایسن

۳ رب کناهنی عفو قیلور

و تمام اونوتادور |:

ای اغیر یوکلوک کلکیل

دیب اول ایتادور

رب كنهانی عفو قیلور

رب كنهانی عفو قیلور

و تهم او نوتادور

و تهم او نوتادور

۱ ای اورشلیم ای اورشلیم اء — الاداکی شهر

اوز کونکوم سنی سفینور کچ وقت دا و سحر

بو عالم ده روحانی جنک و تولا تنکلیک بار

دروازد لارینک ایچیده س — الامت برقرار

۲ من ینکی توغولغاندین کین دنیا دا غ — ریب من

ای اورشلیم ای اورشلیم سن وطنیم دور سن

وفات ینک سلطنتیدین حیات غه یوتکالیدیم

خدانینک پادشاه لیقغه من وارث قیلیدیم

۳ ایماندا قوتقازغوجیم نی بر داردا کورکان من

و اندین عالم کونکوم نی هیچ تارتمایدور ایکان

ای اورشلیم جلالینکغه من دائم انتظار
 دروازه ننگه پات یتکایمن دیب اشتیاقیم بار

۱ منی محبت قنات لاری یاپار
 ظلمت بورانیدین قورقمایدورمن
 دائم توکلیم ابدی اتم
 یسوع برادریم سپریم ایکان
 تنکریم خدا منکا پناه
 منی قنات لاری یاپار
 اندا سلامت و خوش رضا
 همیشه جانیم تاپار

۲ منی محبت قنات لاری یاپار
 تاشیدا خطر و توزاقلار بار
 یسوع یماندین و خطر دین ساقلار
 اول برکان آرامغه من حصه دار

۳ منی محبت قنات لاری یایار

منی خدایم — تنها قویمایدور

اوز قدّوس روحی فی منکا ایبار کان

اول خوش میراثیم نینک حصه سی دور

.....

۱ منینک کونک لومده بار هر غم فی

ای مسیح سنکا ایتقوم بار

دارنینک یولیغه قدم قویدونک

منینک اوچون سن زخم دار

سینیک سینهنککا باشیم فی یولای

پوتونک الیدیدا یغلاغایمن

قانچه تار سینیک یولونک بولسه

بارغوم بار چونکه حامیم سن

۲ منده بار هر نالایق فکر

ای مسیح سنکا ایتقوم بار

سنیدیک کونکلومنی هیچ کیم بیلماس

دائـم مندین سن خیردار

سنینک پاته نکدین من یتیب کتسام

منی مورهنککا سن الغایسن

منینک یولوم قرانکغو بولسه

سنینک سوزونک چراغ ایکان

۳ منکا یوک لاریم اغیر کلسه

ای مسیح سنکا ایتقوم بار

چونکه اولوم کا کتیب بارسانک

سنینک مورهنک فی باستی دار

سنینک قولونک فی من توتوب یورای

اوز اراده نکدیک باشلاغایسن

اکر اولوم دین اوتوب بارسام

سنینک بیلان من تریک م—ن

۱ قدّوس قدّوس قدّوس قادر مطلق تنکری

همه عالم چونک جلالینک بیلان تولوب دور

دیب ای ربّ نورانی پاک فرشته لاریینک

حمد ایتیب سنی اولوغ— لاندورور

۲ قدّوس قدّوس قدّوس دائم تریک تنکری

اول بار ایردی بار و کلور دیب مقدّسلار

تختینک الدیغه اوز تاجلارینی تاشلاب

سنگای تنکری سجده قیلورلار

۳ قدّوس قدّوس قدّوس تنکریمیز خداوند

سن جماعتینک نینک حمدلارینی انکلاسن

واحد اوغلونک برله الدینکغه بر روحدا

بشرینک اوچوق یولی بار ایکان امین!

۱ تنها منینک تنکریم کا اُمیدنی باغ — اَلی
 و جلجشه تاغیدا بر دار قوچاغ — اَلی
 دعا دا خداغه یول و بارای دائم — م
 نجاتیم قورامی اول و خوش رضایم

۲ بتحقیق هیچ توشمایدور نجات نینک اُولی
 خدا بیلان کوچلوق دور هر عاجز قلبی
 اوز کونکلوم خداوندده سلامت تاپار
 قناتی اوستوم کا ترس حالدا یاپار

۳ دعا دا من بیلدورای هر درد مسیح کا
 یوحنا دیک یولانی اوز سینه سید کا
 و اول نم لیک کوزوم دین هر یاشنی ایتار
 بی آرام لیق کونکلوم دین تماماً کتار

۴ تنها مینک تسکریم کا اُمیدنی باغ — لای
 و جلد جتہ تاغیدا بردار ق — و چاغلای
 دعادا خداغه یول و بارای دائم
 نجاتیم قورامی اول و خوش رضایم

۱ مؤمن لار نینک اتاسی ابراهیم
 ربّ خدادین اُمید قیلغاندیک
 ربّ کا ایشانسام و اول یناهیم
 بولسه نصرت تاپار من بی شک
 همه اوچراسه اول حق ایماندا
 توروب ربّ کا اُمید باغلادی
 همه اُمید کسیدکان هماندا
 ایشانیب شرمنده بولمادی

ربّ نینک مؤمن لاری بو دنیا
 عزّت دولت لذّت تاپمادی

اعتقادی تنکلیک و بلادا
 صافلانیب قوتلیک قیلیندی
 اندین دارنیک ایلچیلاری بولوب
 رب مسیح کا توتقان جان و تن
 روح القدس و قوتدین تولوب
 بو دنیانی تبراتیب ایکان

۳ ای خدایم کونکومون سن بیلیم
 اعتقادیمون قوتلاکیل
 همه نیتیمون تقدیس قیلیب
 دل و جانیمون سن صافلاغیل
 سنینک روحونک منده دائم قالغای
 آرامیدا کونکوم ساقلانغای
 روحوم اینکدین شهادت الغای
 منده ینکی امید توغولغای

۴ رب مسیح دیک اوزومون اونوتوب
 باشقه لاردین فکر قیلغایمن

دائم اوزومنى من كچيك توتوب

باشقۇلارغە خىزمەت قىلغايمن

دردمند زىھتىنى دىسە آنكلا

تىنكلىكىكا بولاي ھىۋەدار

تېشەنەكا من بىر پىئالە تىنكلا

ناىمىدىن مۇتاجغە بىر كۆم بار

۵ فانى اُمىد پات بىر كىلدىك توزار

رەببىدىن قىلغان اُمىد ئابىت دور

دوستلار ھىلئەسىنى اولوم اوزار

لىكىن آخىرىنە باغلانور

اى خىدايم پات رۇھانى چىنكىدىن

من خىلاصلىق تاپىپ سويوناي

تختىنىك آلدىدا ھىمداقوب چىنكىدىن

نەسرت آوازىنى چىقاراي

۱ اى مەربانلىق نۇر بو چولدا سن

ھىدايت قىل

من بیلماکان قرانکغو یولدا من

هـــــــــدايت قیل

سماوی وطنیم کا بارغوم بار

سن شعله برسانک یولوم نمودار

۲ ای تنکریم سوزونک پوتومغه چراغ

هـــــــــدايت قیل

تار یولدا توساغلیق دریا و تاغ

هـــــــــدايت قیل

یول تیکن لاری سانجیلور ایکان

اوز یوزونکدین تجلی قیلغایسن

۳ ای تنکریم روحونک مندین آیریلمای

هـــــــــدايت قیل

بو چولدا منی یالغوز تاشلامای

هـــــــــدايت قیل

یول اوزوندین من کوزلایالمایمن

هر الغان قدمیم فی باشلایسن

۴ قرانگنو یولومغه پات تانک اتقان

نور ساچادور •

قنات لارینی باقی ایرته کان

پات اچادور

خدادین کدکان پاک فرشته لار

بهشت کا منی الیب بارور لار

۳۳

۱ ربّ نینک نجاتی نینک سلی

بو قوروق یورت دا روان

چول اوزی غنچه لاب کوکلار

خوش بولور غمکین انسان

چول کلزار لیق بولادور اوغول لاری سویونور

اولار تحقیر کور کان دار و مسیح دین اُمیدوار

۲ قدس بر یول طیار بار دور

هیچ بشر از یقماغای

باطل ایماندا کی خلق لار

تربیک ایمان ایستاکای

• • • • •

۳ هر عاجز قول مغدور لانغای

کیم طیار تورور ایکان

منا من - منی ایبارکیل

ای رب دیب ایتور مو سن^۳

• • • • •

۴ ای اسلام خلقی یات کیلکیل

سنگا مسیح انتظار

نصرت نشانه نك خاص بولغای

جلجته تاغداکی دار

• • • • •

۱ هر کیم جان نینک باریچه کوچ قیلماسه

ابدی آرامغه یتماس

هر کیم که ایماندا چینک جنک قیلماسه

بار امتحان دین صاف کتماس

حیات یولی تار دیب هیچ اوندوتماغیل
 قیستاب توختامای بهشت کا جوناکیل
 یولدا باقی قالسانک خوشحال ایق میراث
 سنکا قیامتده تکماس

۲ تولا امتحانلار بو عالِمده بار
 ابلیس هر وقت سنی سینار
 بیلکیل که هر کورساتکان خوشدوق بیکار
 اول سنی کول قیلیب قینار
 سیناغوچیغه سن قولاق سالماغیل
 قوتقازغوچینکغه سن دائم ایرکاشکیل
 تریکلک نینک تاجی فی هیچ یوتورمای
 تاپغونچه جنک قیلیب تورغیل

۳ کونکلوونکده بر تریک ایمان بولماسه
 سنکا بهشت فی رب اچماس
 روحونک ناپاک بولوب نجات تاپماسه
 آخر هلاکت دین قاچماس

قوتقازغوچينك بار اول سنى قچقيرور
 عفو و نجات اول اوزى برادور
 يول و حقيقت و حيات اول ايكان
 باشقه علاج سنكا يوق دور

۴ همه بو دنيانى خدا قچقيرور

تريكليك بولاقي اقرار
 ديب مسيح خدايىن ندا قيلادور
 اول سنيك كونكلونك نى قاقار

روح القدس هم بو يرده حاضر بار
 سنى اويقونكدين بر اويغاتقوسى بار
 سن روحانى اولومده اوخلاماغيل
 كاشكه سن اويغانسانك ايدى

۱ بهشت مينيك فكريمدين كتماس

خوشحالى نى سغينور من

روح عالمده آرامغه يتماس

بهشته رضاييم ايكان

تنگلیک یوق غم لیک یوق

بہشتدہ خلاص لیقیم بار

ظلم یوق اولوم یوق

بہشتدہ خلاص لیقیم بار

۲ بہشت کا چونک گروه یتیب قالیب

خوش حالیدین س ویونادور

تسییح اوقوب چنک لارنی چالیب

تخت آلدیدا تیز بوکادور

• • • • •

۳ خلاص بولغانلار نینک تسییحی

بہشتدہ خوش انکلانادور

خوار کورونکان تحقیر مسیحی

اول یوردہ جلال تاپادور

• • • • •

۱ مسیح کا بولغای حمد جلال
 ای پاک فرشتہ لار
 حمد اوقوب تاجنی کلمتوروب
 سماوی پادشاهنی تاجلاندورونکار

۲ ای جرأتلیک شهیدلار سین
 جان انکا قویدونکار
 چونک نصرتینکیز یقین بار
 مبارک پادشاهنی تاجلاندورونکار

۳ ای عفو تاپغان کناهکار
 بر شکرینک بار ایکن
 ای تنکریم و خداوندیم
 دیب سجده قیلیب انی تاجلاندورغایسن

۴ یر یوزیداکی همه خلق
 و ملت کلیذکار^۳
 اول حمد جلالغه لایق دور
 دیب یسوع پادشاهنی تاجلاندورونکلار

۵ حساب سز کرودهغه قوشولوب
 حمد اوقه — وب تورغایمیز
 جلالیق تاجنی کلتوروب
 خداوند پادشاهنی تاجلاندورغایمیز

۱ صبر قیل صبر قیل
 رب نینک یاردمیغه ایشانکیل
 فانی دردینک اوتار پات
 سنکا یقین بار نجات
 تنکرینک سنینک دعوتینکنی انکلار
 آخر سنکا خوش پیاله تنکلار
 صبر قیل صبر قیل

۲ ایمدی جنک ایمدی جنک

لیکن غالب بولوب نصرت چنک

پات بهشده چالور سن

زحمت ینه یوق ایکنان

تشنه روحونک پات مرادغه یتار

تنکرینک کوزونکدین هر یاشنی ایتار

صبر قیل صبر قیل

۳ قورقماغیل قورقماغیل

رب^۳ خداغه اُمید باغلاغیل

سندین دائم خبردار

امین قوتقازغوچینک بار

اول سن مانکادورغان یولنی جایلار

و محبتیده سنکا قایلار

صبر قیل صبر قیل

۱ سن ابدی شهرنی
 ایچ کونک لوم سغینور
 ای اورشلیم اوز وطنیم
 درد غمده تورغانلارنی
 خوشحالینک تارتادور
 سن ابدی شهرنی
 ایچ کونک لوم سغینور

۲ من سنکا یتسام ایردی
 دیب آرزو قیلور من
 هیچ غم لیک سوز هیچ نم لیک کوز
 و هیچ دنیا نینک دردی
 سن ایچره یوق ایکان
 من سنکا یتسام ایردی
 دیب آرزو قیلور من

۳ و لیکن یول نه یرده
 من انی تایماس من
 کنک چول لارده و سولاردا
 قرانکغو کیچه لارده
 یول کورونماس ایکان
 پس ایمدی یول نه یرده
 من انی تایماس من

۴ مبارک قوتقازغوچی
 یول کورساتکوچی دور
 اول حقیقت و طریقت
 و عاجزلارنینک کوچی
 و منی باش لای دور
 مبارک قوتقازغوچی
 یول کورساتکوچی دور

۵ مسیح نینک اسمی بیلان
 من غالب بولور من
 هر ظلم دین و اولوم دین
 من اینک کوچی بیلان

خوشحالغه يتارمن

مسيح نينك اسمى بيلان

من غالب بولورمن

۱ ای تنکریم منده اوتونک کویسون

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

قدرتینک فی اوز کونک کوم طویسون

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

اوز اوتونک برله جان و دل

سن تقدیس قیلیب صافلاغیل

و روحونک فی سن کلتورکیل

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

۲ دعايهمغه سن قولاق سالغیل

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

ای تنکریم مندا ساکن قالغیل

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

بشارتینککا پاک بر تیل

سن بریب منی ایلاغایل

و قدس ایشقه ایشلاتکیل

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

۳ قوت کا روحوم انتظاردور

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

و غیرت جرات تاپغوم بار دور

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

قدسیت برکونک بار ایکان

ایلیانینک خدای س

و سنی تنکریم بیلورمن

سندین اوت سندین اوت تیلارمن

۱ پات فانی عالم نینک قرانکغولوقی

روحانی کورما کیم دین توسمایدور

پات رب مسیح [بهشت نینک یاروغلوقی

و دائم شمسی منکا کورونور

- ۲ بو عمر و مینک من اوقماغان هر سرّی
 پات یقین منکا روشن بولادور
 بهشته اوز سوال لاریم هر بری
 و هر همیشه اوچور تاپادور
- ۳ پات مینک کونکلوم درد دین ینه سینمای
 هر زحمت یاره سی سقایور پات
 و غم دین ینه اولوغ کچیک تینمای
 بهشت کا یتیب تاپار من نجات
- ۴ اوز جان و قانی فی من اوچون توکوب
 فدایم بولغان ربّ مسیح کا من
 پات باریب اینک آلدیدا تیز بوکوب
 حمد شکر انکا ایتقوم بار ایکان
- ۵ و مندین ایلکاری دنیادین کتکان
 برادر لاریم بیلان کوروشای
 من تیریک لارنیک یورتیغه پات یتکان
 و اندا اولار بیلان سوزلاشای

۶ بو خوش اُمید هر غم ليك مندين الغای

هيچ تنكليك خاطر يمغه كلماسون

و بو تسلي منده دائم قالغای

رب يسوع دين تجلي قيليسون

۴۱

۱ سڪوت بولغای ناله نينك اونى

و سيلانغای كوزداكى ياشلار

مبارك دور اولوم نينك كوني

حياتغه وفات بيزنى باشلار

۲ اول اولكان ايماس - او خلاب قالغان -

يات او يغانيب تبديل ليك تاپار

ديب كورغه دوست دوستى نى سالغان -

دار كورنى نشانه ديك ياپار

۳ خداونده اولكان خوشادور -

دردتار تقاندين كين راحت الدى

و روح نينك مرادى بجا دور

خداييغه اول يتيب قالدى

۴ قیامتده صوری نینک اونی
 کور ایچیده یاتقانغه یتار
 پات تانک اتور حکم نینک کونی
 و اولوک لار کور لار دین کتار

۱ تبنکری خداوند جلال نینک چونک پادشاهی ایرور
 آسمان و یر اولوغ کوچی فی کور ساتیب برور
 اول اوزی ن—ور
 عزتی عالمده ف—ور
 خلقیغنه ن—مت ایبارور

۲ تنکری خداوند محبتده بیزکا قورغان دور
 انکا ایشانک انلار لطفیده تنج و امان دور
 شفقتی کنک
 حمدیکا سنطور و چنک
 چالینکلار اول م—ه—ربان دور

۳ تنکری خداوند انسانغه بر رحیم لیک اتا
 ازلدین رحمی خلیقنی قیلغان احاطه
 حمد و تسبیح
 تنکریدین کلدی مسیح
 پات—هچی اول و بیز پ—اته

۱ بورونقی م—ؤمن لارنی بیز ذکر قیلالی
 تار مشکل یولدا مانکدیلار مسافر همه سی
 اُمیدینی هیچ کسمای ایماندا توردیلار
 ربّ تنکر یسیکا ایشانیب چونک نصرت تاپتیلار
 چونک نصرت تاپتیلار چونک نصرت تاپتیلار
 ربّ تنکر یسیکا ایشانیب چونک نصرت تاپتیلار

۲ ابراهیم ربّ^۳ خداغه شک قیلمای ایشاندی
 و کورمای اُمید قیلغاندا شرمندده بولمادی

اول مؤمن لار کا اتا و ہم خلیل الله
 ابراهیم نینک خدای بار اول بیز کا ہم پناه
 اول بیز کا ہم پناه اول بیز کا ہم پناه
 ابراهیم نینک خدای بار اول بیز کا ہم پناه

۳ اسرائیل نی چونک ظلم دین رب اوزی قوتقازدی
 و مصر دین اوز قومی نی کنعانغه باشلادی
 بو وقت دا هم اول قادر و بیز کا قایلایدور
 اوز ایلغاغانلارینی اول هر کیز اونوتماایدور
 هر کیز اونوتماایدور هر کیز اونوتماایدور
 اوز ایلغاغانلارینی اول هر کیز اونوتماایدور

۴ و مصر قوشونیدین اسرائیل قوغلانسه
 و کینی دوشمن آلدیدا چونک تنکیز کورونسه
 خدا معجزه قیلیب یول سودین راستلادی
 رب بیز نینک بیلان تور ادور بیز هر کیز قورقمایلی
 بیز هر کیز قورقمایلی بیز هر کیز قورقمایلی
 رب بیز نینک بیلان تور ادور بیز هر کیز قورقمایلی

۵ هیچ امر دانیال فی دعادین توسمادی

تیز بوکوب توروب اوزینی خداغه تاپشوردی

و شیرغه تاشلانغاندا نییکا ضرر یوق

بیزهم دعادا تنکریکا جان تن فی تاپشوردوق

جان تن فی تاپشوردوق جان تن فی تاپشوردوق

بیزهم دعادا تنکریکا جان تن فی تاپشوردوق

۶ خدانینک مؤمن لاری چونک نصرت تاپتیلار

و رب^و خدانینک قولیدین بر تاج فی الیدیلار

بهشت کا باریب یتکان و بیز کا انتظار

بیز امین بولوب تورالی بر تاج هم بیز کا بار

بر تاج هم بیز کا بار بر تاج هم بیز کا بار

بیز امین بولوب تورالی بر تاج هم بیز کا بار

۱ یسوع همیشه

کونکلوونک آدیددا

قاقیب توروب ایتورکه

منکا اچقیل کونکلوونک فی

اندا دائم ساکن قالای

آرام و سلامت سالای

نمه اوچون اچماپ سن

قوتقا زغوجینک من

۲ منا خـرسندلیک

عفو تـریکلیک

اینک سز هیچ یوق ایکان

انکا ایمی اچقاسین

یسوع دا محبت باردور

ازیقانه انتظاردور

ایتورکه ای هارغانلار

منکا کلینکلار

۳ حقیقت و یول

و حیات دور اول

قوتولماقده سن محتاج -

یسوع سنکا خاص علاج

سندھ بار ناپاک فی بیلور
 سنی قار دین آقراق قیلور
 کونکلونک فی تہاماً سن
 انکا اچقایسن

۱ جلالیم فی ترک قیلدیم قُل صورتیدہ من
 بو فانی یرکا کلدیم کہ حیات تاپقایسن
 من اوچون نمہ قویغان سن
 دیب سندین سورار من

۲ شفالیق تاپماقینکغہ من بولغان زخم دار
 سلامت آرامینکغہ من تارتقان درد آزار
 من اوچون نمہ تارتقان سن
 دیب سندین سورار من

۳ تار مشکل يول لاريم دا من اوچراديم بردار
 پوت بيلان قول لاريم دا ميخ اورونلاری بار
 سن منکا ایر کاشلامسن
 ديب سندین سورار من

۴ دنيادا تارتقان درديم سن اوچون تارتیلدی
 فدیّه کا جان بردیم و قانیم توکولدی
 من اوچون نمه برکان سن
 ديب سندین سورار من

۵ اوز کونکلونک نی سن منکا تهماً اچقايسن
 و آرامیم نی سنکا مفت برکوم بارایکان
 اوز کونکلونک نی سن برکايسن
 و راضی بولور من

۱ شمال بیلان جنوبیدین

و مشرق و مغربیدین

نجات تاپقانلار

پات یغیلورلار

و تبدیل لیک تاپارلار

دار اورنیدا تاج جلال

غم اورنیدا چونک خوشحال

مؤمن لارکا برادور خداوند متعال

تار یول لاردا مانکیب دور

چونک تنکلیکدین کلیب دور

دنیا توکادی

بهشت اچیلدی

مسیح پادشاه ایتورکه

سیز امین لیک کورساتکان ای صادق مبارک لار

سیز نینک اوچون راستلانغان میراث فی الینکلار

۲ بهشت نینک دروازه سی

رب^۳ یسوع نینک واسطه سی

بو وقت اوچوق دور

نجات بریلور

مسیح سنی قچقیرور

خوشحال لیققه یاتکانلار

وقدس فرشته لار

یات بیز بیلان قوشولسون دیب ساقلاب تورورلار

• • • • •

۱ ای تنکریم منکا آرامینک فی برکیل

که کونکلوم راحت تاپیب سویونکای

ای تنکریم منکا نورونک فی ایبارکیل

که شک قرانکغو مندین آیریلغای

۲ ای تنکریم زحمت تنوریدا ایبریب

صاف بولسام منی ایشلاتالورسن

بر قیسقه وقت کوز یاشلار بیلان تریب

چونک خوشلوق بیلان دائم اورارمن

۳ — بر قیسقه وقت چراغنی طیار توتوب
 اوز کلشینککا ساقلاب تورغایمن
 هر اوتکان درد و خوشلوقنی اونوتوب
 ای تنکریم آلدینکغه من بارغایمن

۱ چونک تنکریمیز چونک ایشلار قیلور
 ییز شونی کوروب خوش دورمیز
 هر مؤمن انی قادر بیلور
 خاص انکا اُمید باغلایمیز
 اول ابلیسنی پات باغلایدور
 و قُل لارینی قوتقازور

۲ خدانینک سوزی بو دنیادا
 انسانینک نوزی بولوب دور
 هر بوزوغلوق و هر کناهادا
 قُل بولوب تورغان قوتولور
 و قانچه ناپاک بولسه صاف
 و داغسز بولادور انصاف

۳ بیز همرا بولوب ای برادر

حق یولغه قدم قویالی

بیز ضعیف بیز رب[ؑ] اوزی قادر

و امین دیب اوزوتهایلمی

هرکیم خدایه ایشانسه

هیچ قورقماسون نه اوچراسه

۴ و طوفان نوح نینک کونلاریده

یمانلارنی یوق قیلغاندیک

رب[ؑ] تنکریمیز اوز خـ واهشیده

بر حکم توختاتقان بوشک

و لیکن بیل ای کناه کار

نجات علاجی طیار بار

۵ ای رب[ؑ] من یولدا باقی قالهای

درکاهلارینکغه یتکایمن

دنیا دا اجریمنی من السهای

حیاتغه وارث بولغایمن

سن منی دائم یولا کیل
جلال مکانغه باشلاغیل

۶ خـ لاصلیق کونوم یقین بار دور
هـ لیلـ ویا رب کـ لور پات
حیات نینک یوالی منکا تار دور
و لیکن یقین بار نجـ سات
دعایم ایمدی شو ایکان
ای رب مسیح پات کلکایسن

۱ وقت چرخـی دائم چورولور
و یلـ دین یل پات اوتادور
دریادیک عمرومیز روان
یر کـ لیدیک انسان
و لیکن یسوع اوخشاش دور
اول هرکیز تبدیل تاپمایدور
و از اـ دین الی الابد
محبـتی بیـ حـ د

۲ و مشرق دین کون چیقان دیک

و مغرب دا کون پاتقان دیک

وجودغه نسل کلا دور

و نسل کتا دور

• • • • •

۳ بو عالمده مسافر من

اوز وطنیم بهشت ایکان

بر تبدیل سزلیک عالم بار

من انکا اُمیدوار

• • • • •

۵۰

۱ بهشت کا بارور یولغه

من تعین کیرکان من

نه اونکغه ونه سولغه

اول یول دین چیقما یمن

میخ اورنی بار بر قولغه

دلیلیم کورساتور
اول یول رب[ؑ] یسوع دورا:

۲ بر توکاماس سلامت

و آرام بیلورمن
اوز کونکلومده اقامت
و ساکن بار ایکان

اول مندین هر ندامت
وغم لیک چیقارور
اول آرام یسوع دورا:

۳ عجائب کوچ هم باردور

من انی تایقان من
ترس حالدا مددگاردور
وفاتدا نور ایکان

هر قورقونجوم بیکاردور
اول منی یولایدور
اول کوچ رب[ؑ] یسوع دورا:

۴ بو فانی یردین نری

بر یورت من بیلور من

یر یاسالغاندین بری

اول راستلاغلیق ایکان

و ایمدی بارغان ساری

اول یقینلاش ————— دور

اول یورت بهشتیم دور | :

۱ همه یول رب قوتقاز غوچی منینک بیلان بارادور

اول محبت کوز ساتکوچی قول لاریم فی توتوب دور

کونکوم نه بی آرام بولسه رب دین آرام تاپار من

یولوم خطر لیکدین تولسه مددکاریم اول ایکان

۲ همه یول اول منی باشلاب هر دواندا یولایدور

جانیم اندیشه فی تاشلاب خاطر جمع بولوب دور

تشنه روحوم غه سوتنکلاب راضی قیلادور مسیح

و دعایم فی اول انکلاب اوچور برور - حمد تسبیح

۳ همه يول اول قوتقاز غوچيم منينك بيلان بار ايكان
 و خلاصليق كلتور كوچيم بولغانى نى بيلور من
 همه يول من بيلان ايردى اول سماوى مددكار
 همه يول اول يارى بردى ديب بهشته ايتقوم بار

۱ اءلاداكى وطن نى سغينور من
 اول يرده خوشحال ميراثيم باردور
 و اندا قوتقاز غوچيم رب يسوع بار ايكان
 و قوتولغانلار منكا انتظار دور

۲ اى يسوع بهشتينكا يتار مو من
 يول تار دور و توزاق لاردين تولغان
 سن قول لاريم نى توتوب هدايت قيلغاي سن
 دنيا نينك اوستينكا سن غالب بولغان

۳ سن اوچون من عمروم نى اوتكوز كاي من
 سن اوچون هم جان نى بركوم باردور
 و جسميم ير كا اوروغديك قويولسه ايكان
 بهشتينكا اوز روحوم بر قرار دور

۴ خوشحالینکدا آق کیم کیکانلار بار

و اوتوب دور همه غم و دردی
پس اولار نصرت تاپغان و منکا انتظار
و کاشکه من هم غالب بولسام ایردی

۵۳

۱ مسیح کا حمد بیلان شکریم بار دور

اول منکا حامی و مددکار دور

محبت اول منکا کورساتکان

اوز قانی منکا هم توکولکان

۲ اول منی اوزیکسا ساتیب الغان

و اغزیمغه ینکی شعر اول سالغان

هلاکت دین منی قوتقازدی

نجات قورامیدا تورغوزدی

۳ دنیا اوز یولومغه کللار ساچماس

خزیننه لارینسی منکا اچماس

دنیا دا فقیر و خوار دور من

خزیندهم آسماندا بار ایکان

۴ دل بیلان جانیم بیحد خوشادور

سماوی اتم برحق خدا دور

برادریم رب[ؑ] مسیح ایکان

مجبٹیکا[ؑ] من شریک من

۵ رب[ؑ] مندین همیشه خبر آور

خوشحال میراث منکا باقی قالور

جلال لیق تاج منکا بار ایکان

پات منینک تنکریم کا بارور من

• ۴

۱ یسوع منینک بیلان بولغای

دیب من آرزو قیلور من

مشکل یول نینک خطریدین

کونکوم قورقادر ایکان

یسوع منی باشلاسه

قورقاسمن نه اوچراسه

قوتقازغوچیم رب[ؑ] مسیح کا

ایرکاشکایمن همیشه

۲ یسوع منینک بیلان بولغای

چونکه منینک نوروم دور

یولوم نه قرانگنو بولسه

یسوع انی یاروتور

• • • • •

۳ یسوع منینک بیلان بولغای

آرامیدا ساقلانای

همه امتحانلاریم دین

منی دائم قوتقازغای

• • • • •

۴ یسوع منینک بیلان بولغای

منینک همه عمر ومده

آخر اوزی منی الغای

آتاسی نینک اوییدیکا

• • • • •

۱ بر افضل اسمی بیلور م — ن

اول مهر بانلیق اسم ایک — ان

اول اسمی یسوع ایتور من

مبارکلانکای یسوع

یسوع ذکر قیلینغای

انکا تسبیح اوقولغای

هر تیز انکا بوکولکای

اول اسم جلالغه لایق

۲ اول اسم تسلی ب — رادور

و غم فی مندین چیقارور

امیدیم انکا باغلانور

مبارکلانکای یسوع

.....

۳ اول اسمده تاپتیم حق پناه

و ایتالماسلیق خوش رضا

اول اسم کا بولغای حمد ثنا

مبارک لائکای یسوع

.....

۱ رب نینک لطفی هر ایرته کان

ینکی دیب ذکر قیلای

رب نینک لطفی هر ایرته کان

ینکی دور شکر قیلای

لطف عنایتیم سنکا یتار

دیب خدایم نینک ایلقان سوزی دور

آرام کاهیم اول اوزی دور

همه اندیشم کتار

۲ رب نینک لطفی هر ایرته کان

منکا ینکیدین اوچرار

ینکی لطف ینکی تانک اتقان

مندین غمیم نی کوچرار

تنگریم کونومچه کوچ ایبارور

تعین بیلور من که نه اوچراسه

رب^۳ خدانی دوست توتقازغه

نفع یستگوزوب بـرور

یغلاب توروب درد تارتقازلار ۳

یغلاماغ و دیک بولغای

شادلیق قیلیب خوش تیورغانلار

سویونما کودیک بولغای

رب^۳ نینک کلیشی یقینلاشار

بلنی باغلاب چراغنی توتالی

صبر قیلیب حمد اوقویلمی

لطف و مرحمت اشار

۱ روحانی جنکنی ابن الله دنیادا باشلاب دور

نجات نشانهسی اعلا دار علم کوزونور

- ۱ سن نصرت تاپارسن و منشا بو نشانه دا
 بر عسکر بولغایسن یس قویوب قدس قوشوندا
- ۲ ابن الانسان بر اغیر دار دنیا دا کوتاردی
 اول بیزنینک اوچون زخم دار و دارغه تارتیلدی
 اوز دارینک فی سن الغایسن مسیح نینک کینیدین
 سن بارسانک تاج فی تاپارسن دار کوتار کاندین کین
- ۳ کور استفانوس اول کاندی شهادت برادور
 ابن الانسان جلالیدا شهید کا کورونور
 مسیح کا استفانوس دیک بیز امین بولغایمیز
 هم اولوم بولسه اینکدیک شهادت بر کایمیز
- ۴ و اندین کین حساب سزکروه بو جنک کا کیریپ دور
 و اولاردا بر قیزیق روح سکونت قیلیپ دور
 و یاروق نینک یاراغی فی بیز ایمدی کی کایمیز
 محبت نینک چراغی فی بیز توتوب تورغایمیز

۱ ای رب یسوع کونکوم ایچره سالدینک بر دعا

لطف پیاله نیک دین بر قطره ایچسام من خوشا

ای رب یسوع ساقلاب تورور من

کونکومنی ای قدوس یسوع

روشن کن ورورسن

۲ تیلیم ایتالماس دعانی اوزونک بیلورسن

سنی تاپتیم بو دنیانی عبث سانارمن

.

۳ منده ابدی بر تریک چشمه سالغایسن

چونک محبتینک کا شریک دائم بولغایمن

.

۴ روحومنی ای یسوع بیلیم منی باشلاغیل

روحونکنی سن حامی قلیب منی ایشلاتکیل

.

۵ امراق یسوع ارامیزده جیقراق ایشلاکیل

لطفینک فی اوز یورتیمیزدا ایمدی کورساتکیل

• • • • •

۱ یوتونک الیدیدا ای یسوع تولاسویونلوك بر جای

بو نصیبیم مندین کتمای شاگردیک من اولتورای

یوتونک الیدیدا ای یسوع آرام سندن تاغوم بار

لب لارینکدین چیقان سوزنی ایشتکالی من انتظار

۲ یوتونک الیدیدا ای یسوع اولتوروب هر دردیمن

اندا سنکا ایتیپ بریب تایقایمن تسلینک فی

یوتونک الیدیدا ای یسوع یاشلاریم فی توکایمن

اوزونک رحیم لیک برخواجه تنکلیکیم کا قایلارسن

۳ یوتونک الیدیدا ای یسوع اولتورسام بر ساده دل

لطفینکده سن منکا بریب هر یماندین ساقلاغیل

ای خداوند قوتقازغوچیم منی ینکوشلاکایسن

همه لارکا معلوم بولغای که من شاگردینک دور من

- ۱ اوزونککا یقینراق بنددین خلاص
 منی سن قیلغایسن ای تنکریم خاص
 اوزونککا یقینراق کلکالی آرزوم بار
 اوزونککا یقینراق دیب آرزوم بار
- ۲ غریب لیک یولومدا کون اولتورسه
 باشیم نینک تکیکا تاش قویولسه
 توشومده اوزونککا یقینراق کلکایمن
 توشومده اوزونککا یقینراق من
- ۳ آسمانغه یتکودیک بر شات و بار
 قدس فرشته لار هم نمدار
 تنکرینککا یقینراق کلکیل دیب قچقیرور
 تنکرینککا یقینراق دیب قچقیرور
- ۴ او یغانسام ایتورم من رب موندادا بار
 بولغای بو قاتیق تاش بر یادکار

ای تنکریم اوزونکنکا یقینراق کلکایمن
 اوزونکنکا یقینراق تارتیلغایمن
 ۵ بو فانی عالم دین من آیریلسام
 و باقی عالم کا ک وتاریلسام
 ای تنکریم اوزونکنکا یقینراق بارورمن
 اوزونکنکا یقینراق دیب اوقویمن

۱ جان بیلان دلیم اوز تنکریم ده
 خوشا دور
 اول قیلغان وعده رب^۳ یسوع دا
 بجا دور
 وفاتینک اوچی واهمه کوچی
 یوق بولوب کتکان — اول قوتقازغوچی
 حیاتیتم
 ۲ دنیا دا منکا یول کورساتور
 حق سوزی

بهشت ده منکا تاج برادور

اول اوزی

عنایت برور و امین ایرور

چونک نعمت منکا مسیح ایبارور

هر وقت دا

قوش تانک اتقاندا شاد بولغاندیک

۳

جان دلیم

مسیح ده خوش دور — یوق همه شک

و تیدلیم

تسبیح کا آچار غم غصه قچار

سبحانی صبح تجدی ساچار

اوصنا

و فانی کونکل هیچ طویماغان

۴

خوشحالغه

و فانی کوزلار هیچ کورماکان

جالانغه

من شريك بولدوم رضادين تولدوم

دنيادا بولوب دنيا دين اولدوم

مسيح ده

۵ هر فانی عبث ایـكافی

من بیلسام

و قایداغ ایتیک یوق بولغان نی

یا قیلسام

اول حق کمالی و چونک جلالی

اُمیدده کوروب اول خوش احوالی

پات تاپای

۶ و دائیم مذکا اول ابدی

عنایت

و تنکریم نینک چونک محبتی

کفایت

و اول هر نمه اییارسه همه

حق نفعیم بولور — من خاطر جمع

اُمیدده

ای ربّ من بیلان هر حالیمدا

۷

سن قالغیل

و کلب منی اوز الدینکغه

یات الغیل

و کوندوز کیچه اوز کونونکغه

من طیار تورای — تا ابدغچه

— سن حامیم



- ۱ ابدی محبت^۳ دین
- ۵ آسمان نینک کوکی اوستون
- ۲۰ اشتیاقیم قناتیدا
- ۵۲ اعلاداکی وطن نی
- ۱۰ اوزونککا اوخشای
- ۱۱ ایمدی شادلیق قیل
- ۲۶ ای اورشلیم ای اورشلیم
- ۱۹ ای تنکریم قول لاریم نی
- ۳۹ ای تنکریم منده اوتونک
- ۴۷ ای تنکریم منکا آرامینک نی
- ۵۸ ای رب^۳ یسوع کونکلوم
- ۲۴ ای رب^۳ قدوس اینلارینککا
- ۳ ای رب^۳ محبت^۳ بیلان
- ۳۲ ای مهربانلیق نور

ب

- ۵۵ بر افضل اسیم نی بیلورمن

- ۶ بر بلادیک دل ساده
 ۴۳ بورونقی مؤمن لارنی
 ۱۶ بو فانیدین قول لاریم
 ۵۰ بهشت کا بارور یولغه
 ۳۵ بهشت منینک فکریم دین

پ

- ۴۰ پات فانی عالم نینک
 ۵۹ یوتونک الیدای ای یسوع

ت

- ۴۲ تنگری خداوند جلال نینک
 ۳۰ تنها منینک تنگریم کا

ج

- ۶۱ جلان بیلان دلیم اوز تنگریم ده
 ۵ جلالیم نی ترک قیلدیم
 ۲۳ جنت نینک جلالی

چ

- ۱۸ چوققورددا و ايکيزلارده
 ۴۸ چونک تنکريميز چونک ايشلار

ح

- ۲۲ حياتدين چيقان

خ

- ۲۱ خالی تاغ اوستيده
 ۸ خداينک چونک محبتی
 ۴ خداينک سوزی و وعدهلاری

د

- ۲ دروازه اوچوق تورادور

ر

- ۵۶ رب نينک لطفی هر ايرتهکان
 ۳۳ رب نينک نجاتی نينک سلی
 ۵۷ روحانی جنک نی

س

- ۴۱ سکوت بولغای
 ۳۸ سن ابدی شهرنی
 ۱۵ سن یراتقان هر برینی

ش

- ۴۶ شمال بیلان جنوبدین

ص

- ۳۷ صبر قیل صبر قیل

ع

- ۷ عالم جمال لبق

ف

- ۱۴ فرشته لاردیک سوز

ق

- ۲۵ قانديك هم كناهينك
 ۲۹ قدوس قدوس قدوس

ك

- ۹ كاشكه اوز اوتونك

م

- ۳۶ مسیح کا بولغای حمد
 ۵۳ مسیح کا حمد بیلان شکریم
 ۱۷ مسیح نینک قدوس
 ۱۳ من فانی یردین اوتکانده
 ۲۷ منی محبت قنات لاری
 ۲۸ منینک کونکلومده بار
 ۳۱ موئن لارنینک اتاسی

و

- ۴۹ وقت چرخى دائم چورولور

ه

- ۳۴ هر کیم جان نینک باریچه
 ۵۱ همه یول رب قوتقازغوچی

ی

- ۱۲ یسوع دنیا داکى
 ۵۲ یسوع منینک بیلان
 ۴۴ یسوع همیشه

